



## Säuglingswaage

# BENUTZERHANDBUCH MS4400I



Bitte halten Sie die Bedienungsanleitung griffbereit und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen.



# INHALTSVERZEICH

<b>I. Erklärung der Texte/Symbole auf dem Etikett/der Verpackung des Geräts.....</b>	<b>4</b>
<b>II. Urheberrechtshinweis .....</b>	<b>6</b>
<b>III. Sicherheitshinweise.....</b>	<b>7</b>
A. Allgemeine Informationen .....	7
B. EMC-RICHTLINIEN .....	11
<b>IV. Installation .....</b>	<b>16</b>
A. Fußstützen einstellen.....	16
B. Einlegen der Batterien .....	16
<b>V. Tastenfunktionen und Anzeige .....</b>	<b>17</b>
<b>VI. Erste Schritte.....</b>	<b>18</b>
<b>VII. Gerät verwenden.....</b>	<b>19</b>
A. Richtige Verwendung .....	19
B. Tare .....	21
C. Hold .....	21
D. Falsche Anwendungsbeispiele .....	22
<b>VIII. Kabellose Verbindung .....</b>	<b>23</b>
<b>IX. Fehlerbehebung .....</b>	<b>23</b>
Fehlermeldungen .....	25
<b>X. Produktspezifikationen .....</b>	<b>26</b>
<b>XI. Konformitätserklärung.....</b>	<b>28</b>

## I. Erklärung der Texte/Symbole auf dem Etikett/der Verpackung des Geräts

Text/Symbol	Bedeutung
	Achtung, lesen Sie die beigelegten Unterlagen vor Gebrauch
	Getrennte Sammlung von Abfällen elektrischer und elektronischer Geräte gemäß Richtlinie 2002/96/EG. Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen
	Name und Adresse des Geräteherstellers, Jahr/Land der Herstellung
	Lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig vor der Installation und Verwendung und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen
	Medizinisches elektrisches Gerät, Typ B angewandter Teil
	Medizinisches elektrisches Gerät, Typ BF angewandter Teil
	Katalognummer des Geräts / Modellnummer
	Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters in der Europäischen Union
	Das Gerät ist ein Medizinprodukt. Der Text gibt die Geräte-Kategorie an
	Chargen- oder Losnummer des Herstellers für das Gerät
	Seriennummer des Geräts
	Eindeutige Geräteerkennung
	Eichskalenintervall. Wert ausgedrückt in Masseneinheiten. Dient zur Klassifizierung und Überprüfung eines Geräts
	Das Gerät entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Die vierstellige Zahl ist die Kennung der benannten Stelle für Medizinprodukte

Das Gerät entspricht den EG-Richtlinien (nur überprüfte Modelle)

**CE M 20**<sup>0122</sup>  
**M**: Konformitätskennzeichen gemäß Richtlinie 2014/31/EU für nichtselbsttätige Waagen  
**20**: YJahr, in dem die Konformitätsbewertung durchgeführt und das CE-Kennzeichen angebracht wurde. (z.B.: 20=2020)  
**0122**: Kennnummer der benannten Stelle für Metrologie



Das Gerät ist eine Waage der Klasse III gemäß Richtlinie 2014/31/EU (nur überprüfte Modelle)



Name und Adresse des Unternehmens, das das Gerät importiert (falls zutreffend)



Name und Adresse der für die Übersetzung der Gebrauchsanweisung verantwortlichen Stelle (falls zutreffend)

CON.

Ereigniszähler, der bestätigt, wie oft das Gerät kalibriert wurde (falls zutreffend)



Das Gerät entspricht der Zulassung der Nationalen Kommunikationskommission Taiwans (NCC)



Das Gerät entspricht den Vorschriften der US-amerikanischen Federal Communications Commission

**UK M 20**<sup>8506</sup>

Das Gerät entspricht den britischen Vorschriften für nichtselbsttätige Waagen von 2020 (nur überprüfte Modelle)  
**M**: Konformitätskennzeichen gemäß den Vorschriften von 2020 für nichtselbsttätige Waagen  
**20**: Jahr, in dem die Konformitätsbewertung durchgeführt und das UKCA-Kennzeichen angebracht wurde. (z.B. 20=2020)  
**8506** : Kennnummer der zugelassenen Stelle für Metrologie



Das Gerät entspricht allen in Großbritannien geltenden Produktvorschriften



Polung des Geräts

**" Bei Abweichungen hat das Symbol auf dem Gerät selbst Vorrang "**

## II. Urheberrechtshinweis

### **Urheberrechtshinweis Charder Electronic Co., Ltd.**

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tel: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Urheberrechtshinweis: [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com)

E-mail: [info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Alle Rechte vorbehalten.  
Dieses Benutzerhandbuch ist durch internationales Urheberrecht geschützt. Alle Inhalte sind lizenziert, und die Verwendung unterliegt der schriftlichen Genehmigung von Charder Electronic Co., Ltd. (im Folgenden Charder). (hereinafter Charder) Charder haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anforderungen verursacht werden. Charder behält sich das Recht vor, Druckfehler im Handbuch ohne vorherige Ankündigung zu korrigieren und das Äußere des Geräts zu Qualitätszwecken ohne Zustimmung des Kunden zu ändern.



Charder Electronic Co., Ltd.  
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City, 41262 Taiwan

## III. Sicherheitshinweise

### A. Allgemeine Informationen

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Charder Medical-Gerät entschieden haben. Es wurde entwickelt, um einfach und unkompliziert zu bedienen zu sein, aber wenn Sie auf Probleme stoßen, die in diesem Handbuch nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Charder-Servicepartner.

Bevor Sie mit dem Betrieb des Geräts beginnen, lesen Sie bitte dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es an einem sicheren Ort für spätere Bezugnahme auf. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, zum ordnungsgemäßen Gebrauch und zur Wartung.

### Zweckbestimmung

Dieses Medizinprodukt ist gemäß den nationalen Vorschriften dafür ausgelegt, das Gewicht innerhalb der Spezifikationen zu messen, für eine gewichtsbezogene Verwendung durch Fachkräfte.

Aus Gründen der Konsistenz wird der Begriff „Patient“ im restlichen Dokument verwendet, um sich auf Säuglinge oder Kleinkinder zu beziehen.

Der Patient wird auf eine Schale oder eine Trage gelegt, die an einer Wägeplattform befestigt ist, damit das Gerät das Gewicht des Patienten messen kann.

### Klinischer Nutzen

Die Messergebnisse können von Fachleuten verwendet werden, um gewichtsbezogene Probleme zu diagnostizieren (und zu überwachen).

### Vorgesehene medizinische Indikationen/Kontraindikationen

Messung: Körpergewicht des Patienten. Es sind keine bekannten Gegenanzeigen für die Messung des Körpergewichts.

### Vorgesehenes Patientenprofil

(a) Alter: keine Einschränkungen (vorbehaltlich der Größenbegrenzungen des Geräts und der maximalen Kapazität)

- (b) Gewicht: keine Einschränkungen innerhalb der Gewichtskapazität des Geräts
- (c) Patientenzustand: erfordert die Messung des Körpergewichts. Kann auf das Gerät passen.

### **Vorgesehenes Benutzerprofil**

- (a) Mindestens 20 Jahre alt
- (b) Mindestkenntnisse:
  - In der Lage, auf Gymnasialniveau zu lesen und arabische Ziffern zu verstehen (z. B. 1, 2, 3, 4...)
  - Grundkenntnisse in Hygiene
  - In der Bedienung des Geräts geschult
  - Das Benutzerhandbuch gelesen
- (c) Sprache
  - In der Lage, die Sprache des Benutzerhandbuchs und die Bildschirmanweisungen zu lesen
- (d) Qualifikationen
  - Es sind keine speziellen Zertifikate oder Qualifikationen erforderlich

### **Bewertung des Restrisikos**

- (a) Alle vorhersehbaren Risiken wurden bewertet und als akzeptabel eingestuft. Im Allgemeinen ist das wahrscheinlichste Risiko, das durch eine falsche Verwendung des Geräts verursacht wird, eine ungenauere Messung (oder die Unfähigkeit, das Gerät zur Messung zu verwenden), was kein unmittelbares körperliches Risiko für den Patienten oder den Benutzer darstellt.
- (b) Das Nutzen-Risiko-Verhältnis wird als akzeptabel angesehen. Säuglingswaagen sind eine wichtige Option zur Messung von Patienten. Es ist unwahrscheinlich, dass die Verwendung des Geräts dem Benutzer oder Patienten Schaden zufügt.

### **Allgemeiner Umgang**

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile ordnungsgemäß verriegelt und festgezogen sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- "Die Messgenauigkeit erfordert, dass die Füße, der Rücken und der Kopf des Probanden gerade ausgerichtet sind. Bitte beachten Sie, dass die Körpergröße im Laufe des Tages variieren kann
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht neben Geräten, die elektromagnetische oder andere Arten von Störungen verursachen könnten.



## **Sicherheitsanweisungen**

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, Nutzung und Wartung des Geräts.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen verursacht werden:

- Das Gerät hat eine erwartete Lebensdauer von 5 Jahren, wenn es ordnungsgemäß behandelt, gewartet und regelmäßig gemäß den Anweisungen des Herstellers überprüft wird.
- Eine unsachgemäße Installation macht die Garantie ungültig.
- Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Gebrauch

## **Reinigung**

Die Oberfläche des Geräts sollte mit alkoholbasierten Tüchern gereinigt werden.

## **Wartung**

Bitte kontaktieren Sie Ihren örtlichen Chardeur-Händler für die regelmäßige Wartung und Kalibrierung. Es wird empfohlen, die Genauigkeit regelmäßig zu überprüfen; die Häufigkeit wird durch den Nutzungsgrad und den Zustand des Geräts bestimmt.

## **Garantie/Haftung**

- Der Garantiezeitraum beträgt achtzehn (18) Monate ab dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg als Kaufnachweis auf.
- Es wird keine Haftung für Schäden übernommen, die aus folgenden Gründen verursacht wurden: unsachgemäße oder ungeeignete Lagerung oder Verwendung, unsachgemäße Installation oder Inbetriebnahme durch den Eigentümer oder Dritte, natürlicher Verschleiß, Änderungen oder Modifikationen, unsachgemäße oder nachlässige Handhabung, chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse, es sei denn, der Schaden ist auf Fahrlässigkeit seitens Chardeur zurückzuführen.
- Dieses Gerät enthält keine wartungsbedürftigen Teile für den Benutzer. Alle Wartungsarbeiten, technischen Inspektionen und Reparaturen sollten von einem autorisierten Chardeur-Servicepartner unter Verwendung von Originalzubehör und Ersatzteilen von Chardeur durchgeführt

werden. Charder haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Wartung oder Nutzung entstehen. Das Auseinanderbauen des Geräts führt zum Erlöschen der Garantie.

### **Meldung von Vorfällen**

- Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Zusammenhang mit dem Gerät auftritt, sollte dem Hersteller, dem EU-Vertreter (wenn das Gerät in einem EU-Mitgliedstaat verwendet wird) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates des Benutzers/Patienten gemeldet werden.

## B. EMC-RICHTLINIEN

<b>Anleitung und Herstellererklärung - Elektromagnetische Emissionen</b>		
Das Produkt ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
<b>Emissionsprüfung</b>	<b>Einhaltung</b>	<b>Elektromagnetische Umgebungs-führung</b>
RF -Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das Produkt verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass es Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe verursacht.
RF-Emissionen CISPR 11	Klasse a	Das Produkt ist für den Einsatz in allen Einrichtungen außer privaten Haushalten und solchen geeignet, die direkt an ein Niederspannungsstromversorgungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die für private Zwecke genutzt werden.

### Hinweise und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit

Das Produkt ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Immunitätstest	Prüfstufe nach IEC 60601	Konformitätstufe	Elektromagnetische Umgebungsführung
Electrostatic discharge(ESD) IEC 61000-4-2	<u>± 8 kV Kontakt</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft</u>	<u>± 8 kV Kontakt</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft</u>	Die Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn die Böden mit synthetischem Material bedeckt sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Power frequency(50, 60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Die magnetischen Felder der Netzfrequenz des Produkts sollten die für einen typischen Standort in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung typischen Werte aufweisen.

HINWEIS: UT ist die Netzwechselfspannung vor Anwendung des Testpegels.

## Hinweise und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit

Das Produkt ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen.

Der Kunde oder Benutzer des Produkts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Immunitätstest	Prüfstufe nach IEC 60601	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebungsführung
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m <u>80MHz bis 2,7 GHz</u>	3 V/m <u>80MHz bis 2,7 GHz</u>	<p><b>Empfohlener Abstand:</b>  <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math>  <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> 80MHz bis 800 MHz  <math>d = 2,3 \sqrt{P}</math> 800MHz bis 2,7 GHz                      Dabei ist P die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und d der empfohlene Abstand in Metern (m).</p> <p>Die Feldstärken von festen HF-Sendern, die durch eine elektromagnetische Standortuntersuchung ermittelt wurden, <sup>a)</sup> sollten in jedem Frequenzbereich unter dem Konformitätspegel liegen. <sup>b)</sup></p> <p>Die Feldstärken von festen HF-Sendern sollten, wie durch eine elektromagnetische Standortuntersuchung <sup>a)</sup> ermittelt, geringer sein als der Konformitätspegel</p>

			<p>in jedem Frequenzbereich <sup>b</sup> .</p> <p>In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten:</p> 
<p>HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.  HINWEIS 2 Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Menschen beeinflusst.</p>			
<p>a Feldstärken von festen Sendern, wie Basisstationen für Funktelefone (Mobiltelefone/schnurlose Telefone) und mobile Landfunkgeräte, Amateurfunk, AM- und FM-Rundfunk und Fernsehsender, können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung aufgrund fester HF-Sender zu beurteilen, sollte eine elektromagnetische Standortuntersuchung in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke am Standort, an dem das Produkt verwendet wird, den oben genannten anwendbaren HF-Konformitätspegel überschreitet, sollte das Produkt beobachtet werden, um den normalen Betrieb zu überprüfen. Wenn eine anormale Leistung beobachtet wird, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z. B. eine Neuausrichtung oder ein Standortwechsel des Produkts.</p> <p>b Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken unter 3 V/m liegen.</p>			

**Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen  
HF-Kommunikationsgeräten und dem Produkt**

Das Produkt ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte HF-Störungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des Produkts kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem Produkt einhält, wie unten empfohlen, entsprechend der maximalen Ausgangsleistung des Kommunikationsgeräts.

Nennleistung des Senders B	Schutzabstand je nach Senderfrequenz M		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Für Sender mit einer maximalen Ausgangsleistung, die oben nicht aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) mithilfe der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung geschätzt werden, wobei p die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) laut Angaben des Senderherstellers ist.  
HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.

HINWEIS 2 Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Menschen beeinflusst.

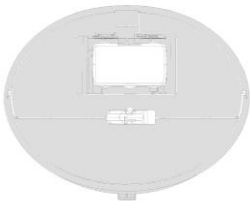
## IV. Installation

### A. Fußstützen einstellen

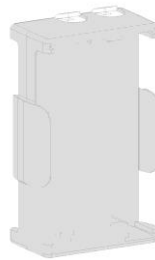
Das Gerät muss nicht zusammengebaut werden und ist nach dem Einlegen der Batterien sowie der Befestigung des S-Hakens und der Schlinge einsatzbereit.

### B. Einlegen der Batterien

1. Suchen Sie die Batterieabdeckung an der Unterseite des Geräts. Öffnen Sie die Abdeckung und entfernen Sie das Batteriefach aus dem Gerät.

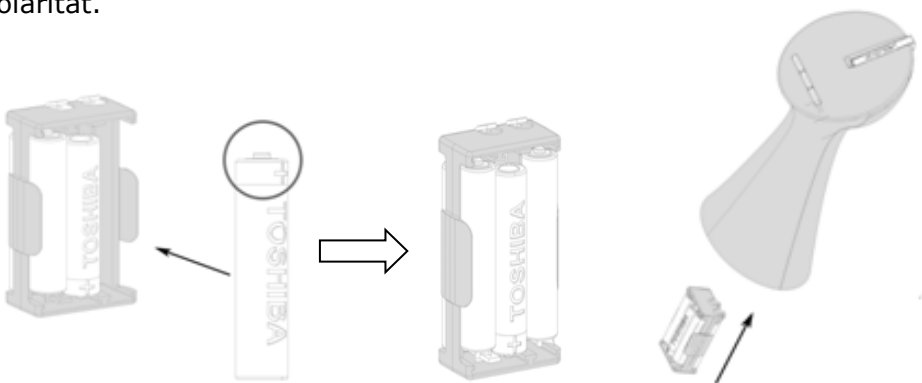


(Abb. 1: Lage der Batterieabdeckung)



(Abb. 2: Leeres Batteriefach)

2. Legen Sie 6 AAA-Batterien ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.



3. Setzen Sie das Batteriefach in das Gerät ein und schließen Sie die Batterieabdeckung. Schalten Sie das Gerät ein, um zu prüfen, ob die Batterien richtig eingelegt sind.



## V. Tastenfunktionen und Anzeige



### Tastenfunktionen

1. **ON/OFF/ZERO**: Gerät ein- und ausschalten. Waage auf Null stellen ( $\pm 2\%$  der vollen Kapazität) . Gedrückt halten, um Gerät auszuschalten.
2. **HOLD**: Stablen Gewichtswert bestimmen – sollte verwendet werden, wenn das Gewicht instabil ist.
3. **TARE**: Gewicht nach der Messung vom Messwert abziehen



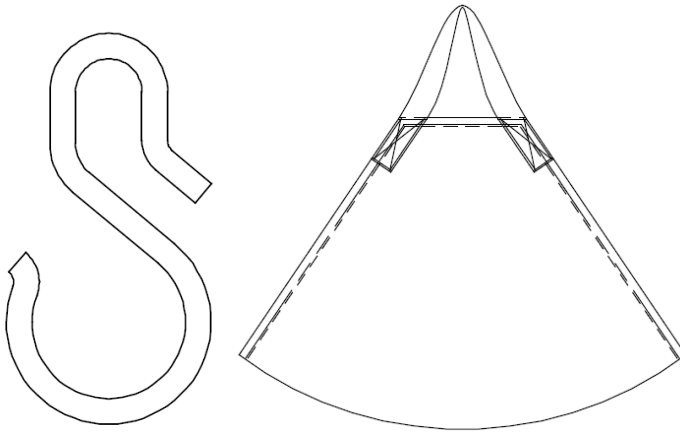
### Indikator

1. Stabile Anzeige: Zeigt an, dass der Messwert stabil ist
2. Nettogewicht: zeigt an, dass der aktuelle Messwert das Nettogewicht ist
3. Nullanzeige: zeigt an, dass das Gerät null Gewicht hat
4. Niedriger Batteriestand: zeigt die verbleibende Akkulaufzeit an
5. Hold: zeigt an, ob die Hold-Funktion aktiviert ist
6. Einheit (kg / g / lb) : Einheit des aktuellen Messwerts. ( lb bei OIML-zugelassenem Modell nicht verfügbar

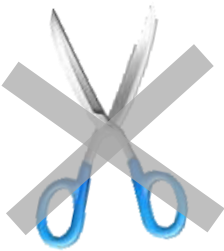
## VI. Erste Schritte

### Prüfung vor dem Einsatz

1. Überprüfen Sie, ob Haken und Schlinge in gutem Zustand und unbeschädigt sind



2. Räumen Sie alle scharfen Gegenstände aus dem Bereich, um die Sicherheit des Säuglings zu gewährleisten.



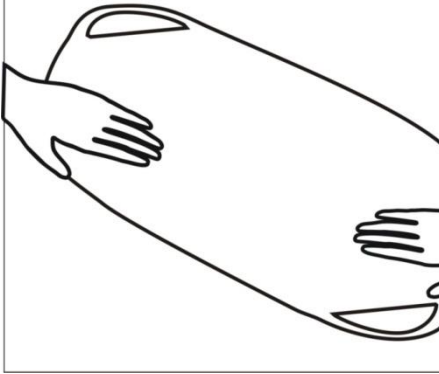
3. Wir empfehlen, vor dem Wiegen ein Kissen unter die Schlinge zu legen, um Komfort und Sicherheit zu gewährleisten



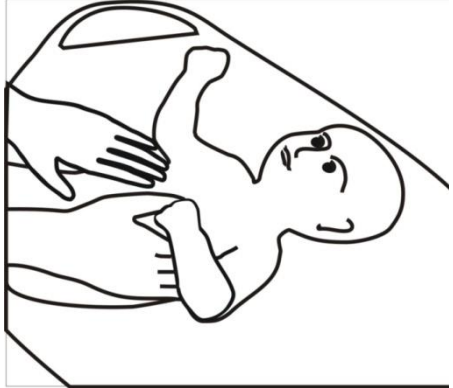
## VII. Gerät verwenden

### A. Richtige Verwendung

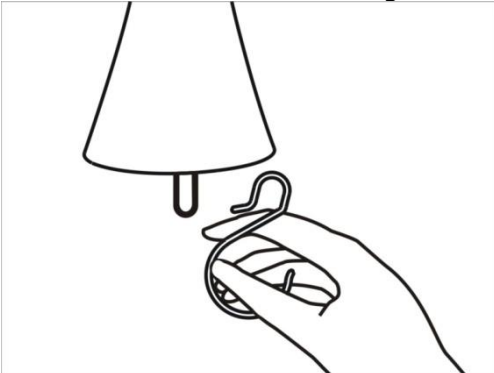
1. Schlinge auf den Tisch legen und gleichmäßig ausbreiten



2. Legen Sie das Kind vorsichtig in die Trage



3. S-Haken am Gerät einhängen



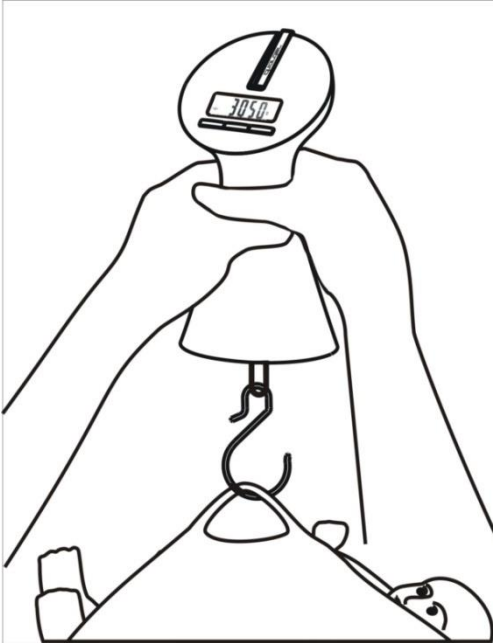
4. Haken Sie den S-Haken an der Schlinge ein. Der S-Haken sollte nun sowohl am Gerät als auch an der Schlinge eingehakt sein.

5. Schalten Sie das Gerät mit der Taste **[ON/OFF/ZERO] ein**. Das Gerät führt automatisch eine Selbstkalibrierung durch und zeigt die Softwareversion an.

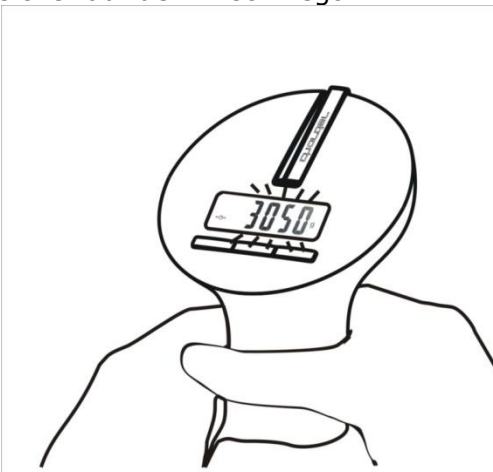
Sobald „0,00 kg“ auf der Anzeige erscheint, ist das Gerät zur Messung bereit.

**Hinweis** : Wenn auf der Anzeige nicht „0,00 kg“ angezeigt wird, drücken Sie die Taste **[ON/OFF/ZERO]**, um das Gerät auf Null zu setzen. Diese Funktion kann für Gewichte innerhalb von  $\pm 2\%$  der vollen Kapazität verwendet werden.

6. Heben Sie das Gerät vorsichtig mit beiden Händen an, bis das Baby den Tisch nicht mehr berührt.



Sobald sich das Gewicht stabilisiert hat, beginnt die Anzeige zu blinken. Das bedeutet, dass das Ergebnis gespeichert wurde. Das Gerät sollte vorsichtig abgesenkt werden, bis das Kind wieder sicher auf dem Tisch liegt.



**Hinweis** : Wenn das Gewicht des Säuglings die Kapazität der Waage (einschließlich Tara) überschreitet, zeigt die Anzeige aufgrund einer Überlastung die Meldung „Err“ an.

## B. Tare

Mit der Tara-Funktion kann der Benutzer das Gewicht von Objekten vom Messergebnis des Geräts abziehen. Die Tara-Funktion kann verwendet werden, wenn das Gewicht des Objekts  $\geq$  oder höher als 2 % der maximalen Kapazität ist.

1. Legen Sie den zu tariierenden Gegenstand auf die Schlinge. Heben Sie die Schlinge vom Boden an, bis das Gewicht auf der Anzeige erscheint.
2. Drücken Sie die Taste **[TARE]**. Auf dem Display erscheint „0,00 kg“.
3. Legen Sie das Kind vorsichtig in die Schlinge (zusammen mit dem tarierten Gegenstand). Führen Sie die Messung durch.
4. Um den Tarawert zu löschen, entfernen Sie alle Objekte aus der Schlinge und drücken Sie die Taste **[TARE]**.

## C. Hold

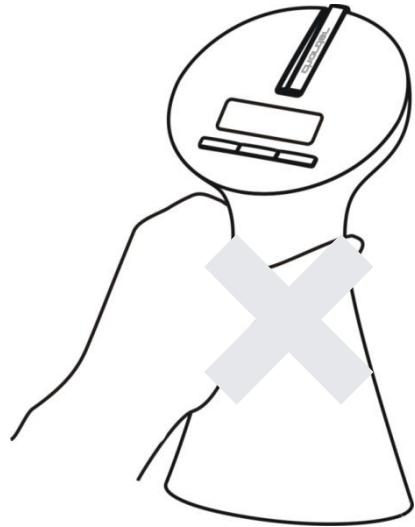
Die Haltefunktion ermittelt das Durchschnittsgewicht und ist für den Fall vorgesehen, dass sich das Gewicht der Testperson nicht stabilisiert (z. B. bei einem aktiven Säugling).

**Hinweis:** Bei zu starken Schwankungen ist die Ermittlung des Durchschnittsgewichts schwierig und die Haltefunktion funktioniert möglicherweise nicht richtig

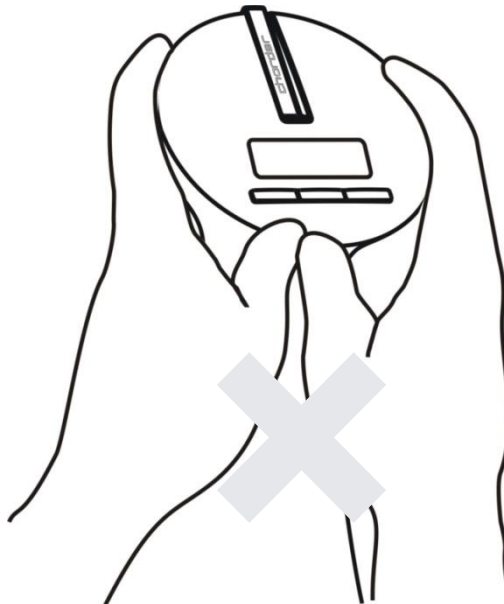
1. Schalten Sie das Gerät wie gewohnt ein.
2. Drücken Sie die Taste **[HOLD]**. Auf der Anzeige wird „HOLD“ angezeigt.
3. Legen Sie das Kind vorsichtig in die Trage. Heben Sie die Trage vom Boden.
4. Nach einigen Sekunden wird das Durchschnittsgewicht auf der Anzeige angezeigt. Dieses Gewicht wird gesperrt – an diesem Punkt kann das Kind aus der Schlinge genommen werden.
5. Um das gesperrte Gewicht freizugeben, drücken Sie die Taste **[HOLD]** erneut, um das Gerät in den Normalmodus zurückzusetzen.

**Hinweis:** Die Haltefunktion kann aktiviert werden, bevor oder nachdem das Kind in die Schlinge gelegt und hochgehoben wurde. Wenn es dem Kind jedoch schwerfällt, stillzuhalten, empfehlen wir, die Haltefunktion zu aktivieren, nachdem das Kind in die Schlinge gelegt und hochgehoben wurde.

## D. Falsche Anwendungsbeispiele



Gerät mit einer Hand bedienen



Die Daumen können das Gewicht des Geräts nicht richtig tragen.  
Die Daumen sollten um den „Hals“ des Geräts gelegt werden.

## VIII. Kabellose Verbindung

Wenn das Gerät über ein Wireless- oder Bluetooth- Modul verfügt, kann das Messgerät Messergebnisse drahtlos übertragen. Weitere Informationen finden Sie in den Anweisungen zur Wireless- oder Bluetooth -Software von Charder .

## IX. Fehlerbehebung

### **Produktmängel**

von Charder gilt für den Erstkäufer dieses Geräts und unterliegt den im Garantieprogramm und den Rückgaberichtlinien aufgeführten Bedingungen.

1. Liegt ein bei Erhalt des Gerätes vorhandener Mangel oder Mangel in der Verantwortung von Charder , so wird Charder nach seiner Wahl den Mangel beheben oder ein Ersatzgerät liefern. Schlägt die Reparatur oder Ersatzlieferung fehl , gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre, beginnend mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie als Kaufbeleg den Kassenbon auf.

2. Für Schäden, die aus nachfolgenden Gründen entstanden sind, wird keine Gewähr übernommen: ungeeignete oder unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Eigentümer oder Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderungen oder Modifikationen, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, chemische, elektrochemische oder elektrische Störungen , sofern die Schäden nicht auf ein Verschulden von Charder zurückzuführen sind .

Wenn für das Gerät keine Garantie besteht, wird eine Service-Wartungsgebühr zuzüglich der Kosten für Ersatzteile erhoben.

Bevor Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihren lokalen Charder-Händler wenden, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Verfahren zur Fehlerbehebung in Betracht zu ziehen:

## **Selbstinspektion**

### **1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten**

- Wenn die Batterieleistung erschöpft ist, ersetzen Sie sie durch neue Batterien

### **2. Anzeige zeigt „0000“ ZERO SPAN außerhalb des Bereichs**

- Störungen aufgrund von Faktoren wie HF-Störungen oder Bodenvibrationen. Bringen Sie das Gerät an einen Ort ohne Störungen und versuchen Sie es erneut

## **Distributor-Unterstützung erforderlich**

Wenn die folgenden Fehler auftreten, empfehlen wir Ihnen, sich bezüglich Reparatur- oder Austauschservices an Ihren lokalen Charde-Händler zu wenden:

### **1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten**








- Fehlerhafter Ein-/Ausschalter
- Gebrochene oder beschädigte Kabel verursachen Kurzschlüsse oder fehlerhafte Verbindungen
- Durchgebrannte Sicherung

### **2. Blinkerschaden**

- Mögliche Hardwaredefekte sind: ungleichmäßige Helligkeit des LCD-Bildschirms, verschwommener Text, verschmierter Regenbogenbildschirm, falsche Dezimalanzeige
- Daten können nicht gespeichert oder gelesen werden
- Anzeige zeigt „ERRL“ nach Einschalten des Gerätes
- Tasten reagieren nicht



## Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Grund	Aktion
	<p><b>Warnung bei niedrigem Batteriestand</b> Die Batteriespannung ist zu niedrig, um das Gerät zu betreiben</p>	<p>Batterien ersetzen</p>
	<p><b>Überlast</b> Die Gesamtlast übersteigt die maximale Kapazität des Geräts</p>	<p>Reduzieren Sie das Gewicht auf der Messplattform und versuchen Sie es erneut</p>
	<p><b>Zählfehler (zu hoch)</b> Signal von Wägezellen zu hoch</p>	<p>Der Fehler wird normalerweise durch eine fehlerhafte Wägezelle oder Verkabelung verursacht. Bitte wenden Sie sich an den Händler</p>
	<p><b>Zählfehler (zu niedrig)</b> Signal von Wägezellen zu niedrig</p>	<p>Der Fehler wird normalerweise durch eine fehlerhafte Wägezelle oder Verkabelung verursacht. Bitte wenden Sie sich an den Händler</p>
	<p>Nullzählung über dem Kalibrierungs-Nullbereich +10 % beim Einschalten</p>	<p>Neukalibrierung erforderlich. Bitte wenden Sie sich an den Händler.</p>
	<p>Nullzählung unter Kalibrierungs-Nullbereich -10 % beim Einschalten</p>	<p>Neukalibrierung erforderlich. Bitte wenden Sie sich an den Händler.</p>
	<p><b>Programmfehler</b> Fehler in der Gerätesoftware</p>	<p>Bitte kontaktieren Sie den Händler</p>

## X. Produktspezifikationen

### Geräteinformationen

<b>Modell</b>		<b>MS4400I</b>	
<b>Gewichtsmessung</b>	<b>Kapazität</b>	10 kg x 10g	15 kg x 20g
	<b>Genauigkeit</b>	± 1.5e	
	<b>LCD Bildschirm</b>	1.0-Zoll-LCD- Bildschirm (5 Ziffern)	
	<b>O IML</b>	Klasse III	
<b>Maße</b>	<b>Gerät</b>	105(W) x 79(D) x 193(H) mm	
	<b>Gerätgewicht</b>	0.4 kg	
<b>Wichtige Funktionen</b>		On/Zero/Off, Hold, Tare	
<b>Datenübermittlung</b>		N / A	
<b>Stromversorgung</b>		6 AAA-Batterien	
<b>Betriebsumgebung</b>		+5°C~+35°C 15% / 85% RH 700 hPa ~1060 hPa	
<b>Standardzubehör</b>		Benutzerhandbuch x 1 S chlinge x 1 Haken x1	
<b>Optionales Zubehör</b>		Tragetasche, verschiedene Tragegurt und S-Haken-Konfigurationen	

# Anmerkungen

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## XI. Konformitätserklärung

Dieses Produkt wurde gemäß den harmonisierten europäischen Normen und den Bestimmungen der unten genannten Richtlinien hergestellt:

	<b>(EU) 2017/745 Verordnung über Medizinprodukte</b>
	<b>Richtlinie 2014/31/EU über nichtselbsttätige Waagen</b> (nur OIML-Modelle)

**RoHS Richtlinie 2011/65/EU und delegierte Richtlinie (EU) 2015/863**

**Richtlinie 2014/53/EU über Funkanlagen**

(anwendbar bei Verwendung eines drahtlosen Moduls)

**Teil 15 der Regeln der Federal Communications Commission**

Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.

Dieses Gerät muss jede empfangene Störung akzeptieren, einschließlich solcher, die unerwünschte Betriebsabläufe verursachen könnten.

*Bitte sehen Sie ein separates Dokument, das die oben genannten Kennzeichnungen auf dem Gerät zeigt.*

Bevollmächtigter EU-Vertreter:



**Obelis s.a.**

Bd Général Wahis, 53  
B-1030 Brussels  
Belgium



Hergestellt von:  
Charder Electronic Co., Ltd.  
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City, 41262 Taiwan  
CD-IN-00975 REV001 10/2024